

## Chương trình của quốc gia về ăn trưa/ăn sáng trong trường 2017-18 Thư gửi cho các gia đình – Trường Công Lập Seattle

Kính gửi cha mẹ/người giám hộ:

Lá thư này nói lên cách con của quý vị có thể nhận các bữa ăn trong trường miễn phí hoặc giảm giá và các phúc lợi khác. Chi phí bữa ăn liệt kê bên dưới.

Bữa ăn sáng và bữa ăn trưa sẽ được phục vụ miễn phí cho những trẻ em hội đủ điều kiện cho bữa ăn miễn phí và giảm giá. Tất cả học sinh khác sẽ được tính với giá liệt kê sau đây.

Lớp	GIÁ BÌNH THƯỜNG			GIÁ ĐƯỢC GIẢM		
	Bữa sáng	Bữa trưa	Bữa ăn nhẹ	Bữa sáng	Bữa trưa	Bữa ăn nhẹ
Cấp 1	\$ 2.00	\$ 3.00	Không áp dụng	Miễn phí	Miễn phí	Không áp dụng
Cấp 2	\$ 2.25	\$ 3.25	Không áp dụng	Miễn phí	Miễn phí	Không áp dụng
Cấp 3	\$ 2.25	\$ 3.25	Không áp dụng	Miễn phí	Miễn phí	Không áp dụng

### AI NÊN ĐIỀN ĐƠN?

Điền đơn nêu như:

- Tổng thu nhập của gia đình bằng hoặc ít hơn số tiền trên bảng thu nhập dưới đây
- Quý vị nhận Basic Food, là một phần trong chương trình Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR), hoặc nhận Temporary Assistance for Needy Families (TANF) cho con của quý vị
- Quý vị đang nộp đơn xin nuôi con nuôi tạm thời dưới trách nhiệm pháp lý của cơ quan chăm sóc nuôi dưỡng hoặc tòa án

Gửi đơn về phòng ăn của trường gửi tới: Nutrition Services – MS 32-372; PO Box 34165 Seattle, WA 98124; fax: Nutrition Services at 206-252-0664; hoặc email: [nutritionservices@seattleschools.org](mailto:nutritionservices@seattleschools.org)

Chỉ cần nộp **MỘT ĐƠN** cho mỗi gia đình. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị nếu đơn xin của quý vị được chấp nhận cũng như từ chối. Nếu trẻ quý vị nộp đơn là người vô gia cư (McKinney-Vento), hoặc di cư, thì đánh dấu vào ô thích hợp và gọi trường.

### THU NHẬP NÀO ĐƯỢC TÍNH? NHỮNG AI ĐƯỢC COI LÀ THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH CỦA TÔI?

Nhìn vào bảng dưới đây. Tìm số người trong gia đình của gia đình quý vị. Nếu thành viên trong gia đình nhận được thu nhập tại thời điểm khác nhau trong tháng và quý vị không chắc gia đình có đủ điều kiện, cứ điền đơn và chúng tôi sẽ xác định cho quý vị. Thông tin quý vị cung cấp sẽ dùng để xác định điều kiện cho con quý vị hưởng bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá.

Trẻ em nuôi dưỡng dưới trách nhiệm pháp lý của cơ quan chăm sóc nuôi dưỡng hoặc tòa án được hưởng các bữa ăn miễn phí bất kể lợi tức cá nhân. Nếu quý vị có thắc mắc về việc xin phúc lợi bữa ăn cho con nuôi, xin vui lòng liên lạc chúng tôi tại 206-252-0675.

BẢNG THU NHẬP Effective from July 1, 2017 to June 30, 2018					
Số người trong nhà	hàng năm	hàng tháng	hai lần 1 tháng	mỗi hai tuần	hàng tuần
1	\$ 22,311	\$ 1,860	\$ 930	\$ 859	\$ 430
2	\$ 30,044	\$ 2,504	\$ 1,252	\$ 1,156	\$ 578
3	\$ 37,777	\$ 3,149	\$ 1,575	\$ 1,453	\$ 727
4	\$ 45,510	\$ 3,793	\$ 1,897	\$ 1,751	\$ 876
5	\$ 53,243	\$ 4,437	\$ 2,219	\$ 2,048	\$ 1,024
6	\$ 60,976	\$ 5,082	\$ 2,541	\$ 2,346	\$ 1,173
7	\$ 68,709	\$ 5,726	\$ 2,863	\$ 2,643	\$ 1,322
8	\$ 76,442	\$ 6,371	\$ 3,186	\$ 2,941	\$ 1,471
Cứ thêm một người thì thêm:	+\$ 7,733	+\$ 645	+\$ 323	+\$ 298	+\$ 149

**HỘ GIA ĐÌNH** được định nghĩa là tất cả mọi người, kể cả cha mẹ, trẻ em, ông bà, và tất cả mọi người có liên quan hoặc không liên quan sống trong nhà của quý vị và cùng chia sẻ chi phí sinh hoạt. Nếu xin cho gia đình với con nuôi, quý vị có thể tính luôn người con nuôi vào số người trong nhà.

**THU NHẬP GIA ĐÌNH** được coi là thu nhập mỗi thành viên trong gia đình trước khi trừ thuế. Thu nhập bao gồm tiền lương, an sinh xã hội, lương hưu, thất nghiệp, phúc lợi, hỗ trợ nuôi con, cấp dưỡng, và tất cả các thu nhập khác. Nếu quý vị tính con nuôi vào số người trong gia đình, thì phải tính thu nhập của con nuôi. Không cần phải liệt kê cấp dưỡng cho con nuôi.

### NHỮNG CÁI BẮT BUỘC PHẢI CÓ TRÊN ĐƠN?

#### A. Cho các gia đình không có sự hỗ trợ nào:

- Tên học sinh
  - Tên tất cả các thành viên trong gia đình
  - Thu nhập của tất cả các thành viên
  - Chữ ký của người lớn trong gia đình
  - 4 số cuối của số an sinh xã hội của người lớn trong gia đình, người ký tên trong đơn, (hoặc đánh dấu "tôi không có số an sinh xã hội" nếu người lớn trong gia đình ký tên không có số an sinh xã hội)
- Hoàn tất mục 1, 2, 3, 4 và 5. Mục 6 và 7 không bắt buộc.

#### C. Cho gia đình nhận Basic Food/TANF/FDPIR:

- Liệt kê tất cả tên học sinh
- Mã số chương trình nhận trợ cấp
- Chữ ký của người lớn trong gia đình
- Hoàn tất mục 1, 2, 4 và 5. Mục 6 và 7 không bắt buộc.

#### B. Cho các gia đình chỉ có trẻ nuôi dưỡng

- Tên học sinh
- Chữ ký của người lớn trong gia đình

Hoàn tất mục 1, và 5. Mục 6 và 7 không bắt buộc. Quý vị có thể gửi cho trường một bản sao của tài liệu tòa án cho thấy đứa con nuôi đã được giao cho quý vị thay vì điền đơn.

#### 4 số cuối của số an sinh xã hội không bắt buộc cho Phần B.

#### D. Cho các gia đình có trẻ nuôi và các trẻ:

Áp dụng như một hộ gia đình và bao gồm trẻ nuôi dưỡng. Làm theo hướng dẫn cho phần "A". Các hộ gia đình không được nhận trợ cấp "và bao gồm thu nhập cá nhân của trẻ nuôi dưỡng.

#### 4 số cuối của số an sinh xã hội không bắt buộc cho Phần D.

## Chương trình của quốc gia về ăn trưa/ăn sáng trong trường 2017-18 Thư gửi cho các gia đình – Trường Công Lập Seattle

### NẾU TÔI KHÔNG CÓ TIỀN BASIC FOOD?

Nếu quý vị đã được chấp thuận cho chương trình Basic Food nhưng không thực sự nhận được tiền trợ giúp Thực Phẩm, quý vị cũng có thể đủ điều kiện được hưởng chương trình các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Quý vị phải điền và nộp đơn xin giảm giá hoặc miễn phí cho bữa ăn và gửi lại cho trường của con quý vị.

### CON TÔI CÓ TỰ ĐỘNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN KHI CÓ MÃ SỐ CHƯƠNG TRÌNH NHẬN TRỢ CẤP KHÔNG?

Phải. Trẻ em trong chương trình TANF hoặc Basic Food có thể nhận bữa ăn miễn phí không cần gia đình phải điền đơn. Những trẻ này được xác nhận bằng cách sử dụng quá trình kết hợp dữ liệu ở nhà trường. Danh sách này sau đó sẽ được gửi đến nhân viên phục vụ ăn uống của trường. Học sinh trên danh sách này sẽ nhận bữa ăn miễn phí nếu trường cung cấp chương trình bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá (không phải tất cả mọi trường đều có). Xin vui lòng liên lạc với trường lập tức nếu quý vị nghĩ là con quý vị được hưởng bữa ăn miễn phí mà không được nhận. Nếu quý vị không muốn con quý vị tham gia chương trình bữa ăn miễn phí bằng phương pháp này, xin vui lòng thông báo cho nhà trường.

### NẾU CÓ AI TRONG GIA ĐÌNH CÓ MÃ SỐ CHƯƠNG TRÌNH NHẬN TRỢ CẤP, TẤT CẢ TRẺ TRONG NHÀ ĐỦ ĐIỀU KIỆN CHO BỮA ĂN MIỄN PHÍ?

Đúng. Nếu có người trong gia đình có mã số chương trình nhận trợ cấp không tính trẻ được nuôi dưỡng, quý vị phải điền đơn và gửi đến trường của con quý vị. Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi ngay lập tức nếu quý vị cảm thấy con quý vị đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí mà không được nhận.

### BASIC FOOD – TÔI CÓ THỂ XIN TRỢ GIÚP ĐỂ MUA THỨC ĂN KHÔNG

Basic Food là chương trình hỗ trợ thực phẩm của bang. Chương trình này giúp gia đình bằng cách cung cấp trợ cấp hàng tháng để mua thức ăn. Xin Basic Food rất dễ dàng. Quý vị có thể xin trực tiếp, bằng thư hoặc trên mạng tại các trụ sở DSHS Community Service Office. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về Basic Food bằng cách gọi 1-877-501-2233 hoặc vào [Food Help \(http://www.foodhelp.wa.gov/basic\\_food.htm\)](http://www.foodhelp.wa.gov/basic_food.htm).

### CHÚNG TÔI Ở TRONG QUÂN ĐỘI. CHÚNG TÔI BÁO CÁO THU NHẬP CỦA CHÚNG TÔI CÓ KHÁC KHÔNG?

Tiền lương cơ bản và tiền thưởng của quý vị phải được báo cáo là thu nhập. Nếu quý vị nhận được bất kỳ khoản phụ cấp giá trị tiền mặt nào cho căn nhà, thực phẩm hoặc quần áo ngoài cơ sở, nó cũng phải được tính vào thu nhập. Tuy nhiên, nếu nhà của quý vị là một phần của Military Housing Privatization Initiative, thì không phải coi là thu nhập. Bất kỳ khoản chi trả chiến đấu bổ sung nào từ việc triển khai thì không tính là khoản thu nhập.

### ĐƠN XIN CỦA CON TÔI ĐƯỢC CHẤP THUẬN NĂM NGOÀI. TÔI NÊN ĐIỀN ĐƠN MỚI KHÔNG?

Vâng. Đơn của con quý vị chỉ áp dụng cho năm học đó và trong vài ngày đầu tiên của năm học này. Quý vị phải gửi một đơn mới, trừ trường học nói với quý vị rằng con của quý vị đủ điều kiện cho năm học mới.

### NẾU NHƯ CÓ MỘT VÀI THÀNH VIÊN GIA ĐÌNH KHÔNG CÓ THU NHẬP ĐỂ BÁO CÁO?

Các thành viên trong gia đình có thể không nhận được một số loại thu nhập mà chúng tôi yêu cầu quý vị báo cáo trong đơn đăng ký, hoặc có thể không nhận được thu nhập nào cả. Bất cứ khi nào điều này xảy ra, xin vui lòng viết 0 trong ô trống. Tuy nhiên, nếu mục thu nhập nào để trống, chúng cũng sẽ được tính là zero. Hãy cẩn thận khi để trống ô thu nhập, vì chúng tôi sẽ giả định quý vị có nghĩa là làm như vậy..

### BẢO HIỂM Y TẾ

Nếu quý vị muốn biết thêm về chương trình bảo hiểm y tế cho con em, vui lòng vào [Washington Health Plan Finder \(http://www.wahealthplanfinder.org\)](http://www.wahealthplanfinder.org) hoặc quý vị có thể gọi 1-855-923-4633.

### NẾU NHƯ CON TÔI CẦN THỰC PHẨM THAY THẾ?

Nếu con quý vị cần thực phẩm thay thế, xin liên lạc với nhà trường/Nha Học Chánh văn phòng phục vụ thực phẩm.

### CHỨNG NHẬN HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Thông tin quý vị cung cấp có thể được xác định bất kỳ thời điểm nào. Quý vị có thể bị yêu cầu gửi thêm thông tin bổ sung để chứng minh con quý vị hội đủ điều kiện cho chương trình bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá.

### ĐIỀU TRẦN CÔNG BÌNH

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định về việc xin cho con quý vị hoặc cách chứng minh thu nhập, quý vị có thể nói chuyện với Patty Dorgan, người điều trần công bình. Quý vị có quyền yêu cầu điều trần công bình bằng cách gọi cho Chương trình Dinh Dưỡng tại số 206-252-0675.

### TÁI NỘP ĐƠN

Quý vị có thể nộp đơn bất kỳ thời điểm nào trong năm học. Nếu quý vị có sự giảm hụt thu nhập, thêm người trong gia đình, thất nghiệp, hoặc nhận Basic Food, TANF, hoặc FDPIR, quý vị có thể hội đủ điều kiện cho trợ cấp và có thể nộp đơn tại thời điểm đó.